

LIGJ
Nr. 46/2023

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË MALIT TË ZI PËR HAPJEN
E PIKËS SË PËRBASHKËT TË KALIMIT KUFITAR SHËN NIKOLLA-PULAJ,
PËR QARKULLIMIN RRUGOR NDËRKOMBËTAR DHE KRYERJEN
E VEPRIMTARIVE TË PËRBASHKËTA TË KONTROLLIT KUFITAR**

Në mbështetje të neneve 78, 83 dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Malit të Zi për hapjen e pikës së përbashkët të kalimit kufitar Shën Nikolla-Pulaj, për qarkullimin rrugor ndërkombëtar dhe kryerjen e veprimtarive të përbashkëta të kontrollit kufitar sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar më datë 22.6.2023.

**Shpallur me dekreten nr. 99, datë 4.7.2023, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Bajram Begaj**

MARRËVESHJE

**NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
DHE QEVERISË SË MALIT TË ZI “PËR HAPJEN E PIKËS SË PËRBASHKËT TË
KALIMIT KUFITAR SHËN NIKOLLA-PULAJ, PËR QARKULLIMIN RRUGOR
NDËRKOMBËTAR DHE KRYERJEN E VEPRIMTARIVE TË PËRBASHKËTA TË
KONTROLLIT KUFITAR”**

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Malit të Zi (në vijim të referuara si “Palët Nënshkruese”),

duke u nisur nga marrëdhëniet dhe bashkëpunimi miqësor dhe fqinjësor midis dy vendeve dhe në zbatim të nenit 14 të Marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Malit të Zi për bashkëpunimin policor ndërkufitar,

duke pasur parasysh mundësitë reale për fuqizimin dhe përmirësimin e mëtejshëm të bashkëpunimit afatgjatë dhe reciprokisht të dobishëm dhe të barabartë ndërmjet dy vendeve, si dhe dëshirën e tyre për të krijuar kushte sa më të favorshme për zhvillimin e një bashkëpunimi të tillë,

duke zbatuar vendimet për përmirësimin e infrastrukturës rajonale dhe evropiane të transportit, si dhe legjislacionin dhe standardet e Bashkimit Evropian, rregullorja (BE) 2016/399 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit, e datës 9 mars 2016, mbi Kodin e Bashkimit për rregullat që rregullojnë lëvizjen e personave përtej kufijve (Kodi për Kufijtë e Shengenit), në pjesën që u referohet kalimeve kufitare dhe kontrollit të kalimit të kufirit shtetëror,

me qëllim thjeshtimin dhe lehtësimin e procedurave dhe masave të lidhura me kontrollet kufitare të menaxhimit të qarkullimit ndërkufitar ndërmjet dy vendeve,
kanë rënë dakord si në vijim:

Neni 1 Përkufizime

Për qëllim të kësaj Marrëveshjeje:

1. “Pikë e Përbashkët e Kalimit Kufitar”, në vijim e referuar si “PPKK”, është pika kompetente e kalimit kufitar ku autoritetet kufitare të të dyja Palëve kryejnë kontrolle kufitare dhe kontrolle doganore.

2. “Kontroll kufitar” nënkupton kontrollet e personave dhe dokumenteve të udhëtimit, mjetet e transportit dhe objekteve në pikat e kalimit kufitar gjatë orëve fikse të punës, në lidhje me kalimin e synuar të kufirit shtetëror ose menjëherë pasi të kalohet kufiri shtetëror, si dhe llojet e tjera të kontrolleve të personave, mallrave, shërbimeve, mjeteve të transportit, kafshëve dhe bimëve dhe produkteve të tyre që kalojnë kufirin shtetëror dhe parashikohen nga legjislacioni kombëtar i shteteve të Palëve.

3. “Kontroll doganor” nënkupton kontrollin e trafikut kufitar ndërmjet shteteve të Palëve që nënkupton zbatimin e të gjitha ligjeve dhe rregulloreve të tjera të shteteve të Palëve, që zbatohen për kalimin e kufirit shtetëror nga udhëtarët, si dhe për importin, eksportin dhe tranzitin e mallrave, kontrollin e mallrave, mjetet e transportit, bagazhet e pasagjerëve dhe mallrat e tjera që udhëtarët mbajnë ose kanë me vete, duke përfshirë edhe qarkullimin e sendeve me vlerë dhe instrumenteve fizike të pagesave të transferueshme.

4. “Shtet i hyrjes” nënkupton shtetin e Palës që kryen kontrollin doganor dhe kontrollet kufitare të hyrjes.

5. “Shtet i daljes” nënkupton shtetin e Palës që kryen kontrollin doganor dhe kontrollet kufitare të daljes.

6. “Zona e Pikës së Përbashkët të Kalimit Kufitar”, në vijim e referuar si “ZPPKK”, nënkupton zonën e caktuar, të siguruar në përputhje me legjislacionin kombëtar të shteteve të Palëve, ku zyrtarët e të dyja Palëve janë të autorizuar të kryejnë kontrolle doganore dhe kontrolle kufitare, në përputhje me kompetencat e tyre.

7. “Personel/nëpunës” nënkupton personat që kryejnë detyra në fushat e kontrolleve doganore dhe kontrolleve kufitare, si dhe personat përgjegjës për monitorimin e shërbimeve të autorizuar nga secila Palë, si më poshtë:

a) për Republikën e Shqipërisë: punonjës të Policisë së Shtetit, të Ministrisë së Brendshme të Republikës së Shqipërisë, nëpunës të Ministrisë së Financave të Republikës së Shqipërisë – Administrata Doganore dhe zyrtarë të Ministrisë së Bujqësisë dhe Zhvillimit Rural, Autoritetit Kombëtar të Ushqimit;

b) për Republikën e Malit të Zi: punonjës të policisë së Ministrisë së Brendshme të Qeverisë së Malit të Zi – Departamenti për Kufirin dhe Migracionin, nëpunës të Ministrisë së Financave të Qeverisë së Malit të Zi – Administrata Doganore, nëpunës të Ministrisë së Bujqësisë, Inspektorati Shtetëror për Bujqësinë, Inspektimi Fitosanitar, nëpunës të Agjencisë së Ushqimit dhe Veterinarisë.

8. “Mallrat” nënkupton mallrat, mjetet e transportit dhe të mirat materiale që kontrollohen nga nëpunësit doganorë.

9. “Kontroll me një ndalesë” nënkupton kontrollin doganor dhe kontrollet kufitare të kryera nga nëpunësit e të dyja shteteve në një pikë të vetme, në të njëjtën kohë, ku përpunohen të gjitha procedurat.

10. “Shtet pritës” nënkupton Republikën e Shqipërisë, në territorin e së cilës autoritetet kompetente të shtetit fqinj kryejnë kontrolle doganore dhe kontrolle kufitare.

11. “Shtet fqinj” nënkupton Malin e Zi, autoritetet kompetente të të cilit kryejnë kontroll doganor dhe kontrolle kufitare në territorin e shtetit pritës.

Neni 2
Objekti i Marrëveshjes

1. Objekt i kësaj Marrëveshjeje do të jetë hapja e Pikës së Përbashkët e Kalimit Pulaj/Shën Nikolla dhe kryerja e veprimtarive të përbashkëta të kontrollit kufitar.

2. Pika e Përbashkët e Kalimit Kufitar do të jetë funksionale 24 orë në ditë për qarkullim ndërkombëtar të pasagjerëve.

Neni 3
Vendndodhja e PPKK-së

Godina e Pikës së Përbashkët e Kalimit Kufitar do të ngrihet në territorin e Republikës së Shqipërisë.

Neni 4
Ligji i zbatueshëm

1. Në lidhje me kontrollet doganore dhe kontrollet kufitare të kryera në PPKK, Palët Nënshkruese do të zbatojnë legjislacionin e tyre kombëtar. Shkelja e këtyre dispozitave në PPKK do të ketë të njëjtat pasoja juridike, sikur të kishin ndodhur në territorin e shtetit fqinj.

2. Detyrat zyrtare që do të kryejnë nëpunësit e shtetit fqinj në PPKK, do të realizohen në përputhje me legjislacionin kombëtar përkatës të shtetit fqinj dhe do të konsiderohet se janë kryer në territorin e atij shteti.

3. Kurdoherë që nëpunësit e secilës nga Palët ndërmarrin veprime, në përputhje me paragrafin 2 të këtij neni, zyrtari i shtetit pritës do të informohet menjëherë dhe ai/ajo do të sigurojë mbështetje nëse është e nevojshme.

4. Legjislacioni kombëtar i vendit pritës që ka të bëjë me të huajt dhe azilin, nuk preket nga kjo Marrëveshje.

Neni 5
Kontrollet kufitare dhe kontrolli doganor në hyrje-dalje

1. Shtetasit, automjetet dhe mallrat, të cilët hyjnë dhe/ose dalin nga territori i shteteve të Palëve, u nënshtrohen kontrolleve nga autoritetet përkatëse përgjegjëse, vetëm një herë, bazuar në parimin “një ndalesë një kontroll”, në hyrje dhe dalje njëri pas tjetrit, sipas legjislacionit kombëtar të secilit shtet të Palëve dhe në përputhje me këtë Marrëveshje, në vendet e caktuara për këtë qëllim.

2. Pas nisjes së procedurës së verifikimit doganor dhe kontrolleve kufitare në hyrje, punonjësit/nëpunësit e shtetit të daljes nuk janë më të autorizuar të kryejnë veprime të lidhura me kalimin e kufirit. Megjithatë, nëse pas nisjes së procedurës së verifikimit doganor dhe kontrolleve kufitare në hyrje ka dyshime për vepra penale ose nëse konstatohet se një person i cili duhet arrestuar ndodhet në ZPPKK, nëpunësit e shtetit të daljes janë të autorizuar që të përsërisin procedurat e verifikimit kufitar, pasi të kenë njoftuar paraprakisht nëpunësit e shtetit të hyrjes.

3. Me pëlqimin e ndërsjellë, në rastet e rrethanave të paparashikuara dhe të jashtëzakonshme, dhe kur ka një rrezik për sigurinë publike, Palët mund të bien dakord të pezullojnë parimin e kontrollit me një ndalesë dhe të rivendosen kontrolle të rregullta.

4. Personat, të cilët refuzohen nga nëpunësit/punonjësit e shtetit të hyrjes, nuk mund të refuzohen të kthehen në shtetin e daljes/origjinës.

5. Mallrat, importi i të cilave është ndaluar nga nëpunësit e shtetit të hyrjes, do të lejohen të kthehen në shtetin e daljes.

6. Të ardhurat e mbledhura nga nëpunësit e shtetit fqinj në formën e tarifave zyrtare, për qëllime të procedurave të kalimit të kufirit në territorin e shtetit, i kthehen shtetit të tyre përkatës dhe nuk u nënshtrohen rregullave të eksportit. Të hollat dhe letrat me vlerë, të konfiskuara nga nëpunësit e secilës

nga Palët gjatë kryerjes së kontrollit doganor, si dhe mallrat ose mjetet e sekuestruara trajtohen në përputhje me legjislacionin kombëtar të Palës dhe nuk u nënshtrohen rregullave të eksportit.

7. Gjatë zbatimit të masave të përmendura në paragrafët 4–6, nëpunësit e Palëve informojnë dhe ndihmojnë njëra-tjetrën.

Neni 6

Dokumenti i identitetit, uniformat dhe armët

1. Nëpunësit e shtetit fqinj, gjatë orarit të shërbimit, në ZPPKK do të mbajnë kartë identiteti zyrtare të shërbimit, që i jep nëpunësit të drejtën të hyjë në ZPPKK, të punojë në të dhe të kthehet në vendin fqinj. Megjithatë, kjo nuk ndalon autoritetet policore të vendit pritës që të refuzojnë hyrjen në ZPPKK për nëpunës të caktuar të vendit fqinj. Nëse një nëpunësi të vendit fqinj i është refuzuar hyrja në vendin pritës, autoritetet përkatëse do të informojnë pa vonesë autoritetet përkatëse të vendit fqinj mbi refuzimin.

2. Nëpunësit e të dyja Palëve, do të mbajnë uniformën e shërbimit gjatë kohës që ata janë të pranishëm në ZPPKK. Në rastet përjashtimore dhe kur bihet dakord nga autoritetet kompetente, nëpunësit mund të mbajnë veshje civile, me shenjë policia/doganat, të dukshme në anën e përparme dhe të prapme të veshjeve ose duke mbajtur dallueshëm kartat e identitetit.

3. Palët do të informojnë njëra-tjetrën për ndryshimet që mund të ndodhin sipas paragrafit 2.

4. Nëpunësit e vendit fqinj do të mbajnë vetëm një armë të shkurtër shërbimi (armë brezi), nëse ata janë të autorizuar në këtë mënyrë nga legjislacioni kombëtar. Përveç kësaj, nëpunësit e policisë mund të mbajnë pranga, shkopinj gome dhe gaz lotsjellës, kur janë në detyrë në ZPPKK.

Neni 7

Përdorimi i forcës

1. Forca, duke përfshirë forcën vdekjeprurëse, mund të përdoret vetëm në rastet e mbrojtjes së nevojshme dhe nevojës ekstreme në bazë të legjislacionit kombëtar.

2. Përdorimi i forcës duhet të jetë në përputhje me rrezikun dhe nuk duhet të tejkalojë kufijtë e nevojës për situatën konkrete.

3. Nëpunësit e Palës fqinje kanë të drejtë të përdorin forcën fizike për të izoluar personat që prishin rendin në ZPPKK.

4. Autoritetet e vendit pritës do të njoftohen për masa të paragrafit 3 të këtij neni pa vonesë dhe në rastet kur kërkohet, do të ofrojnë mbështetje.

Neni 8

Mbrojtja e nëpunësve

1. Nëpunësit e të dyja Palëve Kontraktuese gëzojnë të njëjtin nivel mbrojtjeje kur kryejnë detyrat e tyre në ZPPKK.

2. Gjykatat e shtetit fqinj kanë juridiksionin për të vendosur rreth kërkesave për kompensimin e dëmeve të shkaktuara nga punonjësit e këtij shteti, në lidhje me zbatimin e ligjit në ZPPKK. Këto pretendime gjykohen mbi bazën e ligjit të shtetit fqinj në fjalë.

3. Në rast shkelje disiplinore, nëpunësit iu nënshtrohen procedimit disiplinor sipas legjislacionit të secilës Palë.

Neni 9

Detyrimet dhe pretendimet

Nëse një nëpunës i shtetit fqinj humb jetën ose plagoset në vendin pritës gjatë kryerjes së shërbimeve, nga ana e tij dhe/ose në lidhje me këtë shërbim, ose nëse pëson dëmtime fizike të shkaktuara nga një send/objekt që ai/ajo mban me vete, pretendimet kompensohen në përputhje me ligjin e shtetit fqinj.

Neni 10
Ambientet zyrtare

1. Shtetit pritës, gjatë ndërtimit të godinës së PPKK-së, merr përsipër sigurimin e ambienteve të nevojshme për nëpunësit e Palës fqinje, për ushtrimin e funksioneve zyrtare.

2. Ambientet zyrtare, të përdorura për kontrollin kufitar dhe doganor nga të dyja Palët, do të shënohen me shenja zyrtare dhe simbole shtetërore në përputhje me legjislacionin e brendshëm.

Neni 11
Mirëmbajtja e ambienteve zyrtare

Shpenzimet për mirëmbajtjen e ambienteve të përbashkëta zyrtare të PPKK-ve, do të miratohen nga KPE-ja dhe do të ndahen në mënyrë të barabartë midis Palëve.

Neni 12
Telekomunikacioni dhe pajisjet e tjera

1. Shteti pritës merr përsipër të miratojë instalimin e infrastrukturës telekomunikuese, të domosdoshme për të siguruar shërbimet e nevojshme të telekomunikacionit dhe informacionit.

2. Shteti pritës merr përsipër të mundësojë instalimin, zbatimin, komisionimin dhe mirëmbajtjen e sistemeve, pajisjeve dhe pajisjeve të telekomunikacionit dhe informacionit, duke përfshirë mbikëqyrjen me video dhe pajisjet e tjera elektronike të kërkuara vetëm për kontrollet doganore dhe kontrollet kufitare.

3. Funksionimi i sistemeve të telekomunikacionit dhe informacionit dhe përdorimi i frekuencave do të jetë në përputhje me rregulloret e secilës Palë.

4. Autoritetet kompetente të Palëve në ZPPKK do të përdorin frekuencën, në përputhje me legjislacionin kombëtar të Palëve.

5. Palët janë të detyruara të sigurojnë hapësirë të veçantë për ruajtjen e telekomunikacionit dhe sistemeve të informacionit siç kërkohet.

Neni 13
Pajisjet dhe objektet për përdorim zyrtar

1. Objektet dhe pajisjet që janë për përdorim zyrtar në ZPPKK, nga nëpunësit e vendit fqinj, do të përdoren dhe transportohen pa detyrime doganore ose kufizime ose taksa të tjera. E njëjta gjë do të zbatohet për automjetet zyrtare dhe private të përdorura nga nëpunësit gjatë kryerjes së detyrave të tyre.

2. Pajisjet zyrtare të të dyja Palëve, të nevojshme për të kryer detyra në lidhje me verifikimin kufitar, në ZPPKK, mund të instalohen dhe të përdoren nga nëpunësit e tyre përkatës.

3. Qentë e shërbimit të të dyja Palëve kontraktuese do të konsiderohen si pajisje zyrtare dhe do të përdoren në përputhje me paragrafin 2 të këtij neni.

4. Për çdo lloj ndryshimi që mund të ndodhë në lidhje me paragrafët 1 dhe 2, Palët Kontraktuese do ta informojnë njëra-tjetrën menjëherë nëpërmjet nëpunësve të tyre në ZPPKK.

5. Pala pritëse, përveç përjashtimit nga pagesa e detyrimeve, do të lejojë instalimin, zhvendosjen, mirëmbajtjen dhe përdorimin e pajisjeve të telekomunikacionit që përdoren ekskluzivisht në veprimet e vendndodhjeve zyrtare të përcaktuara për kontrollin e kufirit nga nëpunësit e palës fqinje dhe do të lejojë edhe lidhjen e këtyre pajisjeve me pajisjet përkatëse të Palës fqinje. Përdorimi i pajisjeve të tilla do të konsiderohet si trafik i brendshëm i Palës fqinje.

6. Letrat, korrespondencat zyrtare, dokumentet dhe mjetet e tjera që përmbajnë të dhëna të përdorura nga nëpunësit e secilës Palë, kur kryejnë detyrat në ZPPKK, si dhe posta zyrtare dhe pajisjet zyrtare nuk do të kontrollohen apo sekuestrohen nga nëpunësit e Palës tjetër.

Neni 14

Komiteti i Përbashkët i Ekspertëve

1. Në mënyrë që të monitorohet zbatimi i dispozitave të kësaj Marrëveshjeje, Palët do të ngrenë Komitetin e Përbashkët të Ekspertëve (në vijim “KPE”). Detyrat dhe punët e KPE-së do të rregullohen përmes rregullores së procedurave. Rregullorja e procedurave do të miratohet në mbledhjen e parë të KPE-së, e cila duhet të mbahet brenda 60 ditëve nga dita e fillimit të zbatimit të kësaj Marrëveshjeje. Palët do të informohen përmes kanaleve diplomatike të caktimit të Kryetarit nga ana e tyre, të Komitetit të tyre të Përbashkët dhe kryetarët e komiteteve do të informohen për caktimin e anëtarëve të Komitetit të përbashkët dhe përfaqësuesit e tyre me shkëmbim notash.

2. KPE-ja do të përbëhet nga 5 (pesë) përfaqësues të përhershëm nga secila Palë, të cilët përfaqësojnë institucionet përgjegjëse për zbatimin e detyrimeve që rrjedhin nga kjo Marrëveshje.

3. KPE-ja mbledhet rregullisht çdo gjashtë muaj. KPE-ja mund të mbledhet në çdo kohë, në rast kërkesë nga ndonjëra prej Palëve.

4. Për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, KPE-ja ka si detyrë të harmonizojë punën e autoriteteve kompetente në rregullimin e ambienteve, çështjeve teknike dhe të tjera, në lidhje me kalimet kufitare si më poshtë:

- monitoron dhe analizon frekuencën e qarkullimit të trafikut dhe propozon masa dhe aktivitete për qarkullim më të shpejtë të njerëzve dhe mallrave;
- monitoron dhe analizon punën e shërbimeve kufitare kompetente dhe propozon masa për të përmirësuar funksionimin e kontrolleve të përbashkëta;
- kryen detyra të tjera që lidhen drejtpërdrejt me kontrollet e përbashkëta.

Neni 15

Aktet zbatuese dhe shtojcat

1. Në përputhje me këtë Marrëveshje dhe duke marrë në konsideratë rekomandimet e KPE-së, Palët bien dakord të nënshkruajnë protokollet zbatuese të nevojshme ndërmjet institucioneve përkatëse.

2. Protokollet përcaktojnë aspektet e lidhura me funksionimin e PPKK-ve, si edhe vendin dhe mënyrën në të cilën do të kryhen kontrollet e përbashkëta.

Neni 16

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

1. Mosmarrëveshjet e lidhura me interpretimin apo zbatimin e kësaj Marrëveshjeje zgjidhen nga KPE-ja/autoritetet kompetente të secilës Palë.

2. Në rast se brenda tre muajve, KPE-ja nuk mund të gjejë zgjidhje të pranuar nga të dyja Palët, mosmarrëveshjet do të zgjidhen ndërmjet bisedimeve të ndërsjella nëpërmjet kanaleve diplomatike.

Neni 17

Dispozita e pezullimit

Për arsye sigurie kombëtare apo për mbrojtjen e interesit publik, secila prej Palëve mund të pezullojë përkohësisht zbatimin e Marrëveshjes apo të secilës prej dispozitave të saj në kushte të rrethanave që diktojnë një vendim të tillë në territorin e tyre. Pala tjetër njoftohet menjëherë me shkrim.

Neni 18

Dispozitat përfundimtare

1. Kjo Marrëveshje hyn në fuqi ditën e marrjes së njoftimit të fundit me shkrim, me anë të së cilit Palët njoftojnë njëra-tjetrën, nëpërmjet kanaleve diplomatike, se procedurat e brendshme ligjore për hyrjen e saj në fuqi kanë përfunduar.

2. Kjo Marrëveshje nënshkruhet për një periudhë të pacaktuar kohe. Secila Palë mund të zgjidhë këtë Marrëveshje në çdo kohë, nëpërmjet njoftimit me shkrim përmes kanaleve diplomatike. Në këtë rast, Marrëveshja pushon së vepruari gjashtë muaj nga marrja e njoftimit nga Pala tjetër për zgjidhjen e saj.

3. Kjo Marrëveshje mund të ndryshohet me pëlqimin me shkrim të Palëve. Ndryshimet e kësaj Marrëveshjeje hyjnë në fuqi në përputhje me paragrafin 1 të këtij neni.

4. Nënshkruar në Podgoricë, më 27.2.2023, në dy origjinale në gjuhën shqipe, malazeze dhe angleze, të tria tekstet njëlloj të barasvlershme. Në rast të ndonjë mospërputhjeje lidhur me interpretimin, teksti në gjuhën angleze do të ketë përparësi.

**Për Këshillin e Ministrave
të Republikës së Shqipërisë**

Edi Rama
KRYEMINISTËR

Për Qeverinë e Malit të Zi

Dritan Abazović
KRYEMINISTËR

AGREEMENT

BETWEEN THE COUNCIL OF MINISTERS OF THE REPUBLIC OF ALBANIA AND THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO ON THE OPENING OF THE JOINT BORDER CROSSING POINT SVETI NIKOLA - PULAJ FOR INTERNATIONAL ROAD PASSENGER TRAFFIC AND PERFORMING OF JOINT BORDER CONTROL

The Council of Ministers of the Republic of Albania and The Government of Montenegro (hereinafter: the Signatory parties),

STARTING FROM the friendly and good-neighborly relations and cooperation between the two countries and the application of Article 14 of the Agreement between the Government of Montenegro and the Council of Ministers of the Republic of Albania on international police cooperation,

BEARING IN MIND the real possibilities for further strengthening and improvement of mutually beneficial and equal long-term cooperation between the two countries, as well as their desire to create the most favorable conditions for the development of such cooperation,

APPLYING the decisions on improving regional and European transport infrastructure, as well as legislation and standards of the European Union, Regulation (EU) 2016/399 of the European Parliament and of the Council of March 9, 2016 on the Union Code on the rules governing the movement of persons across borders (the Code on Schengen borders), in the part that refers to border crossing points and state border crossing control,

WISHING to simplify and facilitate the procedures and measures related to border control and management of international traffic between the two countries,

AGREED as follows:

Article 1

Definitions

For the purposes of this Agreement:

1) "Joint border crossing point", hereinafter referred to as "JBCP", is a border crossing point where the border services of the Signatory parties perform border checks and customs control.

2) "Border control" is the checking of persons and travel documents, means of transport and facilities at the border crossing point during certain working hours, related to the intended crossing of the state border, i.e. immediately after crossing the state border, as well as other types of control of persons, goods, services, means of transport, which are transferred across national borders and are provided for by the national laws of the Signatory parties.

3) "Customs control" is the control of border traffic between the Signatory parties, which implies the application of all other laws and regulations of the Signatory parties, which are applied for crossing the state border of passengers, as well as for the import, export and transit of goods, control of cargo, means of transport, passenger luggage and other goods that passengers own or carry with them, including the circulation of valuables and physical transferable payment instruments.

- 4) “The country of entry” is the Signatory party that carries out customs and border control on entry.
- 5) “The country of exit” is the Signatory party that carries out customs and border control on the exit.
- 6) “Joint border crossing area”, hereinafter referred to as “JBCA”, is a certain area, secured in accordance with the national legislation of the Signatory parties, where officials of both parties are authorized to perform customs and border controls, in accordance with their competences.
- 7) “Personnel/Employees” are persons who perform duties in the areas of customs and border controls, as well as persons responsible for the supervision of authorized services from the Signatory parties, as follows:
- a. For the Republic of Albania: officers of the State Police, Ministry of Internal Affairs of the Republic of Albania, officers of the Ministry of Finance of the Republic of Albania - Customs Administration and officers of the Ministry of Agriculture and Rural Development, National Food Control Authority;
 - b. For Montenegro: police officers of the Police Directorate of the Ministry of the Interior - Border Police Sector, officers of the Ministry of Finance - Revenue and Customs Administration and officers of the Directorate for Food Safety, Veterinary and Phytosanitary Affairs.
- 8) “Goods” are goods, means of transport and tangible goods controlled by customs officers.
- 9) “One-stop control” is customs control and border control performed by the officials of the Signatory parties in one place, at the same time, where all procedures are carried out.
- 10) “Host country” is the Republic of Albania, on whose territory the authorized services of neighboring countries perform customs and border control.
- 11) “The neighboring country” is Montenegro, whose authorized services perform customs and border controls on the territory of the host country.

Article 2

Subject of the Agreement

1. The subject of this Agreement is the opening of the Joint Border Crossing Point Sveti Nikola-Pulaj and the performance of joint border control operations.
2. The joint border crossing point shall function 24 hours a day for international passenger traffic.

Article 3

Location of the joint border crossing point

The location of the Joint Border Crossing Point is on the territory of the Republic of Albania.

Article 4

Applicable law

1. In connection with the customs and border controls that are carried out at the JBCP, the Signatory parties shall apply their national legislation. Violation of these provisions on the JBCP shall have the same legal consequences as if they had occurred on the territory of a neighboring country.
2. The official duties that shall be performed by the officials of the neighboring country at the JBCP shall be performed in accordance with the relevant national legislation of the neighboring country and shall be considered to have been performed on the territory of that country.
3. When the officials of any Signatory party take measures in accordance with paragraph 2 of this Article, the official of the host country shall be notified immediately and shall provide support, if necessary.
4. The national legislation of the host country regarding foreigners and asylum shall not apply to this Agreement.

Article 5

Border and customs controls at entry-exit

1. Citizens, vehicles and goods, entering and/or leaving the territory of the Signatory parties, shall be subject to checks by the respective competent services, at the places designated for that purpose, only once, based on the principle of "one stop one control", at the entry and exit one after the other, according to the national laws of each Signatory party and in accordance with this Agreement.

2. After the initiation of customs control and border checks at the entrance, employees/officials of the country of exit shall no longer be authorized to carry out actions related to crossing the border. However, if after the initiation of the customs control and border check procedure at the entry there are doubts regarding criminal acts, or if it is established that the person who should be deprived of liberty is in the JBCA, the officials of the country of exit are authorized to repeat the border check procedures, after notifying the civil servants of the country of entry in advance.

3. With mutual agreement, in cases of unforeseen and extraordinary circumstances, when there is a risk to public safety, the Signatory parties may agree to abandon the principle of one stop - one control and undertake regular checks.

4. Persons who are denied entry by officials/employees of the country of entry cannot be prohibited from returning to the country of origin/exit.

5. Goods whose import has been prohibited by the officials of the country of entry shall be allowed to return to the country of exit.

6. Revenues collected from neighboring civil servants in the form of official fees, for the purposes of border crossing procedures on the territory of the state, are returned to their own state and are not subject to export regulations. Money and securities seized by officials of each Signatory party during customs control, as well as seized goods, shall be treated in accordance with the national legislation of each Signatory party and are not subject to export rules.

7. During the implementation of the measures referred to in paragraphs 4-6, the Signatory parties shall inform and assist each other.

Article 6

Identification documents, uniforms and weapons

1. An employee in a neighboring country, during the working hours at the JBCA, shall carry an official identification, which gives the employee the right to enter the JBCA, to work and to return to the neighboring country. However, this does not prevent the police officers of the host country from refusing the entry to the JBCA to certain officers of the neighboring country. If a civil servant of a neighboring country is refused entry to the host country, the competent authorities shall notify the competent authorities of the neighboring country without delay about the refusal of entry.

2. Employed officials of the Signatory parties shall wear the official uniform while they are present at the JBCA. In exceptional cases and with the consent of the competent authorities, officers may wear civilian clothing, with police/customs insignia visible on the front and back of the clothing, or carry a visible official identification.

3. The Signatory parties shall notify each other of the changes that may occur in accordance with the previous paragraph 2.

4. Officials of the neighboring country shall carry only short official weapons, if they are authorized to do so by national legislation. In addition, police officers, while on duty at the JBCA, may carry handcuffs, rubber batons and tear gas spray.

Article 7

Use of force

1. The force, including firearms, may be used only in cases of necessary self-defense and extreme necessity, based on national legislation.

2. The use of force shall be in accordance with the danger and shall not exceed the limits necessary in the specific situation.

3. Officials of the neighboring country shall have the right to use physical force in order to isolate persons who disturb the order in the JBCA.

4. Authorized officials of the host country shall be notified of the measures from the paragraph 3 of this Article, without delay, and in cases where it is necessary, they shall provide support.

Article 8

Employee protection

1. Employees of the Signatory parties shall enjoy the same level of protection when performing their duties at the JBCA.

2. Claims for compensation for damage caused by employees in the host country, in terms of law enforcement at the JBCA, shall be the jurisdiction of the courts of the neighboring country. These requirements are evaluated based on the laws of the neighboring country.

3. In the event of a disciplinary violation, employees are subject to disciplinary proceedings in accordance with the law of the Signatory parties.

Article 9

Liabilities and claims

If an official of a neighboring country loses his life or is injured in the host country, during the performance of his official duties, or if he suffers a damage caused by the things/objects he is carrying, the related claims shall be compensated in accordance with the law of the neighboring country.

Article 10

Official premises

1. The host country, during the construction of the JBCP facility, shall assume the obligation to provide the premises necessary for the functioning of the officials of the neighboring country, for the performance of official duties.

2. The official premises used by the Signatory parties for border and customs control shall be marked with official marks and state symbols in accordance with the national legislation of the signatory parties.

Article 11

Maintenance of official premises

The costs of maintaining the joint official premises of the JBCP will be approved by the JEC and will be equally divided between the Signatory parties.

Article 12

Telecommunications and other equipment

1. The host country undertakes to approve the installation of the telecommunication infrastructure necessary for the provision of the necessary telecommunication and information services.

2. The host country undertakes to facilitate the installation, implementation, commissioning and maintenance of telecommunication and information systems, equipment and devices, including video surveillance and other electronic equipment required only for customs and border control.

3. The operation of telecommunication and information systems and the use of frequencies shall be in accordance with the regulations of the Signatory parties.

4. Competent authorities of the signatory parties at the JBCA will use the frequency, in accordance with the national legislation of the Signatory parties.

5. The Signatory parties are obliged to provide a special space for the storage of telecommunication and information systems as needed.

Article 13

Equipment and facilities for official use

1. Objects and equipment for official use at the JBCA, by the officials of the neighboring country, will be used and transported without customs or other restrictions or taxes. The same applies to official and private vehicles used by officials in the performance of their duties.

2. The official equipment of the Signatory parties, necessary for the performance of tasks related to the border control at the JBCA, may be installed and used by their officials.

3. Official dogs of both Signatory parties shall be considered official equipment and shall be used in accordance with paragraph 2 of this article.

4. For any type of change that may occur in connection with paragraphs 1 and 2, the Signatory parties will be notified in a timely manner, through their officials at the JBCA.

5. In addition to exemption from payment of obligations, the host country shall allow the installation, relocation, maintenance and use of telecommunications equipment, which is used exclusively for work in official premises designated for border control for the employees of the neighboring party. The connection of these devices with the corresponding devices of the neighboring party shall be enabled as well. The use of such devices shall be considered internal traffic of the Signatory party.

6. Letters, official correspondence, documents and other means containing the data used by the employees of the Signatory parties, during the performance of their duties at the JBCA, as well as official mail and official equipment shall not be checked or confiscated by officials of the other party.

Article 14

Joint expert commission

1. In order to monitor the implementation of the provisions of this Agreement, the parties will establish a Joint Expert Commission (hereinafter JEC). The tasks and tasks of JEC are governed by the Rules of Procedure. The rules of procedure will be adopted at the first meeting of the JEC, which will be held within 60 days from the day of the start of the implementation of this Agreement. The parties will be informed about the appointment of their JEC presidents through diplomatic channels, through the exchange of notes about their expert commission, and the presidents of the commissions will be informed about the composition of the members of the joint commission and their representatives.

2. JEC will consist of 5 (five) permanent representatives of the Signatory parties.

3. JEC shall meet regularly every six months. JEC can meet at any time, in the event of a request from any of the Signatory parties.

4. For the purposes of this Agreement, JEC has the obligation to coordinate the work of the competent services for the arrangement of spatial, technical and other issues, in connection with the joint border crossing point, as follows:

- monitors and analyzes the frequency of traffic flows and proposes measures and activities for faster movement of people and goods;
- monitors and analyzes the work of competent border services and proposes measures to improve the work of joint controls;
- performs other tasks directly related to joint controls.

Article 15

Executive acts and annexes

1. In accordance with this Agreement and taking into account the recommendations of JEC, the Signatory parties agree to sign the necessary protocols for the implementation of this Agreement between the relevant institutions.

2. The protocols shall define the scope related to the work of the JBCEP, as well as the place and manner in which joint controls will be carried out.

Article 16

Disputes

1. Any disputes related to the interpretation or application of this Agreement shall be resolved by JEC/competent authorities of the Signatory parties.

2. In the event that, within three months, the JEC cannot find a solution acceptable to the Signatory parties, the disputes will be resolved by mutual discussions through diplomatic channels.

Article 17

Provisions on suspension

For reasons of national security or protection of public interest, each of the Signatory parties may temporarily suspend the implementation of the Agreement or any of its provisions, depending on the circumstances that require such a decision in their territory. The other Signatory party shall be notified immediately, in writing.

Article 18

Final provisions

1. This Agreement shall enter into force on the day of receipt of the last written notification by which the Signatory parties inform each other, through diplomatic channels, that the internal legal procedures have been completed.

2. This Agreement is signed for an indefinite period. Each Signatory party may suspend the application of the Agreement at any time, by written notification, through diplomatic channels. In such case, the Agreement shall cease to be valid six months after the receipt of notification from the other party.

3. This Agreement may be amended with the written consent of the Signatory parties. Amendments to this Agreement shall enter into force in accordance with paragraph 1 of this Article.

4. Signed in _____, on _____, in two original copies, in the, Albanian, Montenegrin and English languages, all texts being equally authentic.

In case of divergence in the interpretation of this Agreement the English text shall prevail.

For the Council of Ministers of the Republic of Albania

For the Government of Montenegro